90.

HONTE DU GENRE HUMAIN.

LE MILLIONNAIRE

MAUVAIS RICHE.

MEZ ANN DUD.

AR MILIONER,

FALS PINVIDIK.

War don : *Gourc'hemennou Doue.*

Horesco referens !!!

Ha te, tousek koz, mez ann dud,
Milioner, hervez ar brud,
Dastum 'ta madou, bern war vern,
Mez ann dud, mont 'ri d'ann ifern.

Bed oud a viskoaz eur ribler,
Rag-ze oud deut milioner.
Dastum 'ta etc.

Biskoaz ne c'heuz bet eur mignon,
Rag n'oud ket eun den a galon.
Dastum 'ta etc.

E Breiz ann dud, braz ha bihan,
A lavar ez oud eur pagan.
Dastum 'ta etc.

Da deot lous a zo binimus,
'Vel ann aer viber oud flemmus.
Dastum 'ta etc.

Biskoaz ne c'heuz great aluzen,
D'ann dud ezomek, d'ar beorien.
Dastum 'ta etc.

War ar paour e toull dor da di
Didrue, c'heus hiset da ghi.
Dastum 'ta etc.

Gwerzet c'heuz ar sent ha Doue
Ha flipet arc'hant evit-he !!!...
Dastum 'ta etc.

HONTE DU GENRE HUMAIN.

LE MILLIONNAIRE.

MAUVAIS RICHE.

Sur l'air : *Des Commandements de Dieu.*

Horresco referens.

Et toi, vieux crapaud, honte de l'espèce humaine,
Millionnaire parvenu, dit-on :
Amasse donc, accumule bien sur bien,
Honte de l'humanité, ta place est en enfer.

De tout temps tu fus un finaud,
C'est pourquoi tu es devenu millionnaire :
Amasse donc, etc.

Jamais tu n'eus un ami,
Car tu es un homme sans cœur :
Amasse donc, etc.

Tous en Bretagne, grands et petits,
Disent que tu es un payen :
Amasse donc, etc.

Ta langue sale est vénimeuse,
Vénimeuse comme le dard de la vipère :
Amasse donc, etc.

Jamais tu ne fis l'aumône,
Ni aux malheureux, ni aux pauvres :
Amasse donc, etc.

Sur le pauvre, mendiant à la porte de ta maison,
Sans pitié, tu as lâché ton chien :
Amasse donc, etc.

Tu as vendu Dieu et ses saints,
Que d'argent soutiré en leur nom !!!...
Amasse donc, etc.

Madou diwar goust ilizou,
Ia da houarna ann diaoulou (1).
Dastum 'ta etc.

Peurlipet c'heuz diner ar paour,
'Vit peurgarga da ialc'had aour.
Dastum 'ta etc.

Goad ar paour kez e c'heuz sunet
Ha gant ann naon eo bet marvet.
Dastum 'ta etc.

He vreg hag he vugaligo
Zo gant ann naon ive maro.
Dastum 'ta etc.

Kreiz ar goanv, enn noz, int maro,
Enn noaz, war eun dornad kolo.
Dastum 'ta etc.

Da vintin, war dour Remengol,
Oa gwelet GWERC'HEZ REMED HOLL.
Dastum 'ta etc.

'Tiguemer he bugaligou,
'Vit ho c'has gant-hi d'ann Envou.
Dastum 'ta etc.

Tre he divrec'h karantezuz,
Deuz ho douget beteg Jesuz.
Dastum 'ta etc.

Mab Doue n'en doa ket eur meen,
Evit harpa war-n-han he benn.
Dastum 'ta etc.

Jesuz, mestr ann env, ann douar,
Zo maro war mene Kalvar.
Dastum 'ta etc.

---

(1) Ann dud koz e Breiz a lavare, hag ann dra-ze a zo gwir : « Ar pez « a deu digant ann diaoul a ia d'enn houarna, ha c'hoaz e chom eun troad « d'ezhan dishouarn. »

Biens trafiqués, volés aux églises,
Vont ferrer les diables d'autant (1) :
Amasse donc, etc.

Ecornifleur du denier des pauvres,
Tu l'épuises pour en gonfler ta bourse d'or :
Amasse donc, etc.

Tu as sucé le sang du pauvre malheureux,
Et c'est par la faim que tu l'as fait mourir :
Amasse donc, etc.

Sa femme et ses petits enfants
Sont morts aussi de faim :
Amasse donc, etc.

Morts au cœur de l'hiver, la nuit,
Dénués de tout, sur une poignée de paille :
Amasse donc, etc.

Le matin, sur la tour de Rumengol,
Ont vit la VIERGE DE TOUT REMÈDE :
Amasse donc, etc.

Accueillir ses pauvres enfants,
Pour les porter aux Cieux :
Amasse donc, etc.

Entre ses bras carressants, maternels,
Elle les a portés jusqu'à Jésus :
Amasse donc, etc.

Le fils de Dieu n'avait pas une pierre
Pour reposer la tête :
Amasse donc, etc.

Jésus, le maître du ciel et de la terre,
Mort sur la montagne du Calvaire :
Amasse donc, etc.

---

(1) Nos pères de la vieille Armorique disaient et c'est une vérité proverbiale : « Ce qui vient du diable sert à le ferrer, et pourtant il lui « reste un pied deferré. »

Ha te, diskibl ann Doue-ze,
Kenver ar paour oud didrue.
Dastum 'ta etc.

Ar paour, du gant ar baourente,
Zo eur mignon braz da Zoue.
Dastum 'ta etc.

'Fals pinvidik gant he vadou,
Zo mez ann dud, boed ann diaoulou.
Dastum 'ta etc.

Diwar goust ar paour ha Doue,
Brema millioner oud-te.
Dastum 'ta etc.

Malloz ar paour, malloz Doue
Vo da viken war da ene.
Dastum 'ta etc.

A drugare Doue, oud koz
Hep dale pell e koei er foz.
Dastum 'ta etc.

Enn devez m'ha renki mervel,
Vo joaüsdet e Breiz-Izel.
Dastum 'ta etc.

Da heritourien a c'hoarzo,
War da vez ann drein a zavo.
Dastum 'ta etc.

War da vez ann drein a zavo,
Dour biniget, peden n'az po.
Dastum 'ta etc.

Dour biniget, peden n'az po,
Hag ann diaoul da *fistouliko*.
Dastum 'ta etc.

I.-P.-M. AR SKOUR,
Barz I.-V. Remengol.

Et toi, disciple de ce Dieu,
Tu es sans pitié pour le pauvre :
Ammasse donc, etc.

Le pauvre, dans son extrême misère,
Est un ami cher au bon Dieu :
Amasse donc, etc.

Le mauvais riche, avec ses biens,
Honte des hommes, est la proie des démons :
Amasse donc, etc.

Aux dépens du pauvre et de Dieu,
Aujourd'hui tu es millionnaire :
Amasse donc, etc.

Malédiction du pauvre, malédiction de Dieu,
Pèseront à jamais sur ton âme :
Amasse donc, etc.

Dieu merci, te voilà vieux,
Et sans tarder tu seras sous terre :
Amasse donc, etc.

Le jour qu'il te faudra mourir
Sera jour d'allégresse en Bretagne :
Amasse donc, etc.

Tes héritiers riront bien,
Les ronces s'élèveront sur ta tombe :
Amasse donc, etc.

Sur ta tombe, les ronces s'élèveront,
Eau bénite ni prière tu n'auras :
Amasse donc, etc.

Eau bénite ni prière tu n'auras
Et le diable alors te *fistouliquera* :
Amasse donc, etc.

J.-P.-M. LESCOUR,
Barde de N.-D. de Rumengol.

Morlaix, Typographie de J. HASLÉ. — 1864.